



CHAPITRE 35

Loi modifiant la Loi du prêt agricole

[Sanctionnée le 30 juin 1972]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c.
111, a.
3, mod.

1. L'article 3 de la Loi du prêt agricole (Statuts refondus, 1964, chapitre 111) est modifié:

a) en insérant, dans la septième ligne du premier alinéa, après le nombre « 1950 », ce qui suit: « jusqu'à la date de l'entrée en vigueur de la Loi modifiant la Loi du crédit agricole (1972, chapitre 32) »;

b) en insérant, après le premier alinéa, le suivant:

« Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions qu'il détermine, autoriser l'Office à payer pour le compte de tout cultivateur du Québec qui obtient un prêt hypothécaire de la Société à compter de la date de l'entrée en vigueur de la Loi modifiant la Loi du crédit agricole (1972, chapitre 32), la différence entre l'intérêt annuel qu'il doit à la Société et l'intérêt annuel calculé sur le capital équivalent d'un prêt hypothécaire que l'Office peut consentir au taux fixé en vertu de l'article 15 de la Loi du crédit agricole (Statuts refondus, 1964, chapitre 108); toute modification du taux d'intérêt annuel fixé en vertu dudit article 15 ne s'applique qu'aux prêts de la Société subséquents à l'entrée en vigueur d'une telle modification. »;

c) en insérant, dans la première ligne du deuxième alinéa, après le mot « différen-

Paie-
ments
par l'Offi-
ce.

CHAPTER 35

An Act to amend the Farm Loan Act

[Assented to 30th June 1972]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 3 of the Farm Loan Act (Revised Statutes, 1964, chapter 111) is amended:

(a) by inserting, after the number "1950" in the seventh line of the first paragraph, the following: "until the date of the coming into force of the Act to amend the Farm Credit Act (1972, chapter 32)";

(b) by inserting after the first paragraph, the following:

"The Lieutenant-Governor in Council may, on such conditions as he determines, authorize the Bureau to pay on the account of any farmer of Québec who obtains a hypothecary loan from the Corporation from the date of the coming into force of the Act to amend the Farm Credit Act (1972, chapter 32, the difference between the annual interest he owes the Corporation and the annual interest computed on the equivalent capital of a hypothecary loan which the Bureau may grant at the rate fixed under section 15 of the Farm Credit Act (Revised Statutes, 1964, chapter 108); any change in the annual interest rate fixed under the said section 15 shall only apply to loans of the Corporation subsequent to the coming into force of such change.";

(c) by inserting after the word "difference" in the first line of the second

R.S., c.
111, s.
3, am.

Pay-
ments
by Bu-
reau.

ce », les mots « visée aux premier et deuxième alinéas »;

d) en remplaçant, dans la première ligne du troisième alinéa, le mot « second » par le mot « troisième ».

S.R., c.
111, a.
5, mod.

2. L'article 5 de ladite loi est modifié:

a) en insérant, dans la septième ligne du premier alinéa, après le nombre « 1954 », ce qui suit: « jusqu'à la date de l'entrée en vigueur de la Loi modifiant la Loi du crédit agricole (1972, chapitre 32) »;

b) en insérant, après le premier alinéa, le suivant:

Autorisation de payer certains intérêts.

« Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions qu'il détermine, autoriser l'Office à payer sur tout prêt consenti après la date de l'entrée en vigueur de la Loi modifiant la Loi du crédit agricole (1972, chapitre 32) à un ancien combattant à titre de cultivateur à plein temps du Québec, en vertu de la partie III de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants (Statuts du Canada), la différence entre l'intérêt annuel qu'il doit sur un tel prêt et l'intérêt annuel calculé sur le capital équivalent d'un prêt hypothécaire que l'Office peut consentir au taux fixé en vertu de l'article 15 de la Loi du crédit agricole (Statuts refondus, 1964, chapitre 108); toute modification du taux d'intérêt annuel fixé en vertu dudit article 15 ne s'applique qu'aux prêts accordés en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants à compter de l'entrée en vigueur d'une telle modification. »;

c) en insérant, dans la première ligne du deuxième alinéa, après le mot « différence », les mots « visée aux premier et deuxième alinéas »;

d) en remplaçant, dans la première ligne du troisième alinéa, le mot « second » par le mot « troisième ».

Entrée en vigueur
(1^{er} oct.
1972, G.O.
p. 9017).

3. La présente loi entrera en vigueur à la date qui sera fixée pour l'entrée en vigueur de la Loi modifiant la Loi du crédit agricole (1972, chapitre 32).

paragraph the words "contemplated in the first and second paragraphs";

(d) by replacing the word "second" in the first line of the third paragraph by the word "third".

2. Section 5 of the said act is amended:

R.S., c.
111, s.
5, am.

(a) by inserting after the number "1954" in the seventh line of the first paragraph the following: "until the date of the coming into force of the Act to amend the Farm Credit Act (1972, chapter 32)";

(b) by inserting after the first paragraph the following:

"The Lieutenant-Governor in Council may, on such conditions as he determines, authorize the Bureau to pay on any loan granted after the date of the coming into force of the Act to amend the Farm Credit Act (1972, chapter 32) to a veteran as a full-time Québec farmer under Part III of the Veterans' Land Act (Statutes of Canada), the difference between the annual interest which he owes on such loan and the annual interest computed on the equivalent capital of a hypothecary loan which the Bureau may make at the rate fixed under section 15 of the Farm Credit Act (Revised Statutes, 1964, chapter 108); any change in the annual interest rate fixed under the said section 15 shall only apply to the loans granted under the Veterans' Land Act from the coming into force of such change.";

Authorization of certain interest payments.

(c) by inserting after the word "difference" in the first line of the second paragraph the words ", contemplated in the first and second paragraphs,";

(d) by replacing the word "second" in the first line of the third paragraph by the word "third".

3. This act shall come into force on a date to be fixed for the coming into force of the Act to amend the Farm Credit Act (1972, chapter 32).

Coming into force
(Oct. 1,
1972, O.G.
p. 9017).